



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504  
Vietcatholica@gmail.com

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ..... 310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư..... 310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc..... 818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương..... 714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim..... 310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535  
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ..... 562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B..... 626-315-2955  
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706  
Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Ánh & Thanh.....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034  
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:  
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Lộc..... 626-588-7391

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301  
LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061  
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

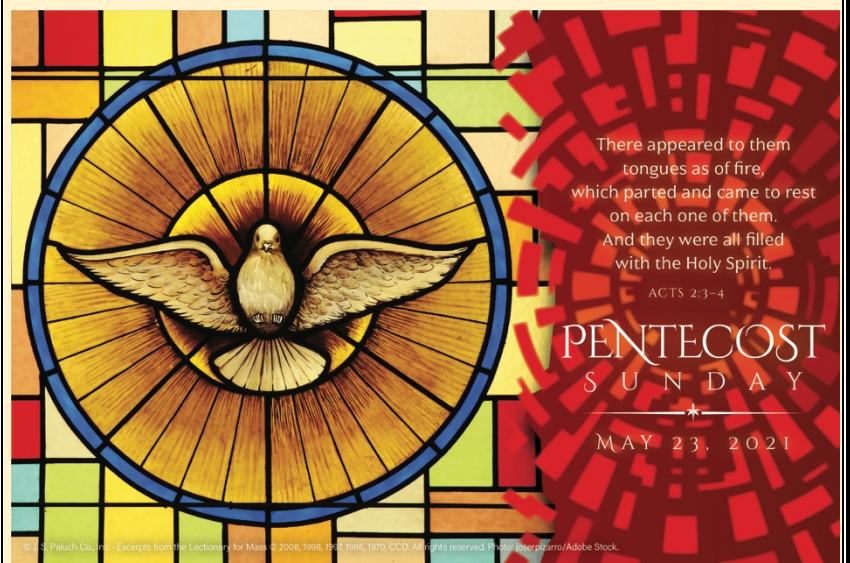
T. Úy:  
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn.....

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Năm B

Ngày 23/05/2021 – Bản Tin Số 21438



There appeared to them  
tongues as of fire,  
which parted and came to rest  
on each one of them.  
And they were all filled  
with the Holy Spirit.

ACTS 2:3-4

PENTECOST  
SUNDAY

MAY 23, 2021

## Xin Ngài Ngự Đền!

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

**L**à những Kitô hữu, chúng ta phải luôn xác tín một điều là Chúa Thánh Thần đã và đang hoạt động dẫn dắt Giáo Hội liên li. Không có ơn Chúa Thánh Thần soi sáng, Kitô hữu không thể đi sâu hơn vào những Mạc Khải thần linh. “Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại.” Động tác thổi hơi vào các môn đệ không chỉ cho thấy Chúa Giêsu trao ban Thánh Thần cho Giáo Hội mà Ngài còn ban cho các ngài cái quyền đại diện để thánh hóa và giải tha tội lỗi cho dân Ngài.

Khi nói đến sự hòa giải, cả hai đều phải có chung một thần khí và một tâm tư của Đức Kitô thì ơn Thánh Thần không chỉ được thể hiện mà còn nuôi nấng tâm hồn đó mỗi ngày. Hối nhân phải có tâm tình ăn năn hối cải và người giải phải mặc lấy tâm tình của Đức Kitô luôn yêu mến, thông cảm, an ủi và tha thứ...

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✕ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✕ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuần ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI</b> ✕ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✕ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✕ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✕ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✕ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✕ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Mục Vụ: Lm. Joseph Quân Nguyễn Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✕ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✕ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✕ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 10:00am CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu</p>	<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✕ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✕ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✕ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b> Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Đồng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✕ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, ..... Nhà Đào tạo Queen of Angeles</p>	<p style="text-align: center;"><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL: Lm. Đominicó Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>
<p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tý ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	<p style="text-align: center;"><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906</p> <p><b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. .... 626-284-9585</p>



## **BÀI ĐỌC I:** St 11, 1-9

"*Ta hãy xuống coi, và tại đó Ta làm cho ngôn ngữ chúng lộn xộn*"

### **Trích sách Sáng Thế**

Lúc bấy giờ toàn thể lãnh thổ có một tiếng nói duy nhất và một ngôn ngữ như nhau. Khi con cháu ông Noe từ phương đông tiến đi, họ đã gặp một cánh đồng tại đất Sinêar và họ cư ngụ ở đó. Những người này nói với nhau rằng: "Nào, bây giờ chúng ta đi làm gạch và đốt lửa để nung". Và họ dùng gạch thay thế cho đá và nhựa thay thế cho xi măng. Họ còn nói: "Nào, bây giờ chúng ta hãy xây một thành với một cây tháp mà ngọn nó chạm tới trời. Và chúng ta hãy tạo cho ta một tên tuổi, để chúng ta khỏi bị tản lạc ra khắp mặt địa cầu".

Chúa ngự xuống để quan sát thành trì với cây tháp mà con cái loài người đang xây. Và Chúa phán: "Này coi, chúng nó hợp thành một dân tộc duy nhất, và kia là điều chúng đã khởi công. Giờ đây không có gì ngăn cản chúng thi hành điều chúng đã dự tính. Ta hãy xuống coi, và tại đó Ta làm cho ngôn ngữ chúng lộn xộn, để người này không còn hiểu tiếng nói của người kia". Và Chúa đã làm cho họ tản mát xa chỗ đó để tràn ra khắp mặt địa cầu. Họ đã thôi việc xây dựng thành trì. Bởi thế, người ta đã gọi chỗ đó là "Babel", vì chính tại chỗ đó, Chúa làm cho ngôn ngữ của toàn thể lãnh thổ hoá ra lộn xộn. Và cũng tại đó, Chúa đã làm cho người ta tản mát ra khắp mặt địa cầu. **Đó là lời Chúa**

## **ĐÁP CA:** Tv 103, 1-2a, 24 và 25c, 27-28, 29bc-30

**Đáp:** *Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất*

1) Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa! Lạy Chúa là Thiên Chúa của con, Ngài quá ư vĩ đại! Ngài mặc lấy oai nghiêm huy hoàng, ánh sáng choàng thân như mang áo khoác. **Đáp:**

2) Lạy Chúa, thực nhiều thay công cuộc của Ngài! Ngài đã tạo thành vạn vật cách khôn ngoan, địa cầu đầy dẫy loài thụ tạo của Ngài: kia biển khơi mênh mông bát ngát, những vật tí hon sống chung cùng loài to lớn. **Đáp:**

3) Hết thảy mọi vật đều mong chờ ở Chúa, để Ngài ban lương thực cho chúng đúng thời giờ. Khi Ngài ban cho thì chúng lãnh. Ngài mở tay ra thì chúng no đầy thiện hảo. **Đáp:**

4) Ngài rút hơi thở chúng đi, chúng chết ngay, và chúng trở về chỗ tro bụi của mình. Nếu Ngài gửi hơi thở tới, chúng được tạo thành, và Ngài canh tân bộ mặt trái đất. **Đáp:**

## **BÀI ĐỌC II:** Rm 8, 22-27

"*Thánh Thần cầu xin cho chúng ta bằng những tiếng than khôn tả*".

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.**

Anh em thân mến, chúng ta biết rằng cho đến nay, mọi tạo vật đang rên siết trong cơn đau đớn như lúc sinh nở. Nhưng không phải chỉ tạo vật mà thôi đâu, mà cả chúng ta nữa, tức là những kẻ đã được hưởng của đầu mùa của Thánh Thần, chúng ta cũng rên rỉ trong mình chúng ta khi mong Thánh Thần nhận làm nghĩa tử, và cứu chuộc thân xác chúng ta. Vì chưng nhờ niềm cậy trông mà chúng ta được cứu độ. Nhưng hề nhìn thấy điều mình hy vọng thì không phải là hy vọng nữa. Vì ai đã thấy điều gì rồi, đâu còn hy vọng nó nữa? Nhưng nếu chúng ta hy vọng điều chúng ta không trông thấy, chúng ta sẽ kiên tâm trông đợi.

Đàng khác, cũng có Thánh Thần nâng đỡ sự yếu hèn của chúng ta. Vì chúng ta không biết cầu nguyện thế nào cho xứng hợp. Nhưng chính Thánh Thần cầu xin cho chúng ta bằng những tiếng than khôn tả. Mà Đấng thấu suốt tâm hồn, thì biết điều Thánh Thần ước muốn. Bởi vì Thánh Thần cầu xin cho các thánh theo ý Thiên Chúa.

**Đó là lời Chúa**

## **ALLELUIA:** Mt 28, 19 và 20

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa Thánh Thần, xin xuống tràn ngập tâm hồn các tín hữu Chúa, và xin nhóm lửa tình yêu Chúa trong lòng họ. - Alleluia.

## **PHÚC ÂM:** Ga 7, 37-39

"*Phát sinh nước hằng sống*"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.** Khi Vào ngày cuối cùng và trọng đại của dịp lễ, Chúa Giêsu đứng lên giảng lớn tiếng rằng: "Ai khát hãy đến cùng Ta và uống; ai tin nơi Ta, thì như lời Thánh Kinh dạy: từ lòng họ nước hằng sống sẽ chảy ra như dòng sông". Người nói điều ấy về Chúa Thánh Thần mà các kẻ tin nơi Người sẽ lãnh lấy, bởi chưng Thánh Thần chưa được ban xuống, vì Chúa Giêsu chưa được tôn vinh.

**Đó là lời Chúa**



## ***Xin Ngài Ngự Đến!*** (tiếp theo trang 1)

Ví dụ: Trước khi bước vào toà giải tội, chung chung hỏi nhân ai cũng cảm thấy sợ và không thoải mái, nhưng nếu mình thật sự muốn ăn năn chữa tội thì cái giảm giác chờ đợi lại trở thành sự khát khao nhẹ nhàng. Cùng lúc đó, nếu hỏi nhân nhận được sự thông cảm và lòng thương xót của vị đại diện Đức Kitô thì sau khi bước ra khỏi toà giải, tâm hồn của cả hai (người tha và kẻ được tha) đều được bao phủ bởi bình an và ân sủng của **Thánh Thần** như thánh Phaolô đã mô tả trong thư Galát 5: “Còn hoa quả của Thần Khí là: bác ái, hoan lạc, bình an, nhẫn nhục, nhân hậu, từ tâm, trung tín, hiền hoà, tiết độ. Không có luật nào chống lại những điều như thế.”

Chính Chúa Giêsu cũng ban bình an cho các môn đệ. Như vậy, chúng ta có thể dùng sự bình an như là một dấu chỉ chính xác nhất để nói ở đó có Chúa Thánh Thần. Trong mỗi đoàn thể ở giáo xứ, nếu hội viên đều hài hòa và yêu thương nhau thì đó chính là dấu chỉ cho thấy đoàn thể và đoàn viên đang sống trong Thần Khí. Giáo xứ của bạn có sự bình an không? Đoàn thể của bạn có bình an không? Gia đình bạn có bình an không? Tâm hồn bạn có bình an không?

Lạy Chúa Thánh Thần, xin Ngài ngự đến,

và tự trời toả ánh quang minh của Ngài ra!

Lạy Cha kẻ cơ bản, xin Ngài ngự đến; Đấng ban ân huệ, Đấng soi sáng tâm hồn, xin ngự đến!

## **CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA** **Thế Giới Trong Tăm Tối**

Một cuốn phim mang tựa đề: "Thế giới trong tăm tối" diễn tả câu chuyện một nhà khảo cổ danh tiếng tổ chức cuộc khai quật khoa học ở Giêrusalem. Ngọn đồi Calvariô được cẩn thận đào bới, kể cả những phiến đá và hang động của một nghĩa trang bên cạnh cũng được thăm dò, khám phá kỹ lưỡng, vì theo Phúc Âm thánh Gioan, xác của Chúa Giêsu được chôn cất trong một phần mộ gần nơi ngài bị xử án tử hình thập tự.

Sau bao công khó đào xới, khám sát, một ngày kia nhà khảo cổ tuyên bố: "Tôi đã tìm được xác ông Giêsu" và ông tổ chức một cuộc họp báo rầm rộ với nhiều phóng viên và nhiếp ảnh viên, để trình bày thành quả mỹ mãn của bao ngày tháng đào xới, khảo cứu vất vả. Ông đã trưng dẫn trước mắt mọi người một xác đã khô đét, nhưng còn có thể nhận ra tay chân của xác này bị đâm thủng, cạnh sườn bị đâm thấu, có cả những dấu chứng tỏ thân xác này bị nhuộm máu qua những tấm khăn quấn liệm xác.

Cuốn phim quay cảnh mọi người im lặng theo dõi lời thuyết trình của nhà khảo cổ, tình cờ có một phụ nữ phát biểu lớn tiếng: "Đây là một sự thật hiển nhiên: ông ta đã bị đóng đinh, chết và được xác táng". Và nhà khảo cổ tiếp lời: "Vâng, đúng thế, chết và được an táng, nhưng... làm gì có chuyện phục sinh. Xác ông ta vẫn còn nằm đây".

Tiếp đến cuốn phim diễn tả hậu quả của cuộc tìm được xác ông Giêsu của nhà khảo cổ này: không ai còn mừng

lễ Phục Sinh nữa, một vị linh mục tắt ngọn đèn chầu, cất Minh Thánh Chúa và đóng cửa nguyện đường, chuông các nhà thờ im tiếng, các nữ tu coi khăn trùm đầu, thánh giá tại nhiều nơi bị hạ xuống, đèn bên những ngôi mộ bị dập tắt. Bóng tối chìm đắm trong màn đêm u tối dày đặc.

Cuốn phim kết thúc bằng cảnh chính nhà khảo cổ đang hấp hối. Trước khi trút hơi thở cuối cùng, ông ta đã thú nhận: "Tôi đã đánh lừa thế giới, chính tôi đã làm xác giả của ông Giêsu và bí mật đặt vào trong mộ mấy năm trước khi tôi khởi sự đào bới tìm xác Ngài".

Sau lời tuyên bố đó là cảnh hàng ngàn người tuôn đến mộ thánh ở Giêrusalem như chúng ta chứng kiến hằng năm trong tuần thánh. Những ngọn nến được thắp lên và những tín hữu đã mang những ngọn nến được thắp sáng, ngọn nến của niềm hy vọng, đi khắp nơi để soi sáng những con đường tăm tối. Chuông các nhà thờ ngân vang như báo tin: Chúa Giêsu đã Phục Sinh, tình yêu mạnh hơn hận thù, sự sống mạnh hơn cái chết.

Cuộc Phục Sinh của Chúa Giêsu không chỉ liên hệ đến cuộc đời của Ngài, nhưng nó cũng ảnh hưởng trực tiếp đến vận mệnh của toàn thể nhân loại cũng như ảnh hưởng mật thiết đến cuộc sống, đến lòng tin và niềm hy vọng của chúng ta.

Chúng ta hãy chung lời cầu nguyện cho nhau và với nhau để mỗi người trong chúng ta được cùng chết, cùng an táng với Chúa Giêsu cho con người cũ ích kỷ và tội lỗi của chúng ta. Chết thật sự để chúng ta cùng sống lại với Chúa Giêsu trong một con người hoàn toàn mới, con người Phục Sinh

(Lê Sống, Radio Veritas)



### Thánh Grêgôriô VII, Giáo Hoàng (1015- 1085) - Kính ngày 25 tháng 5

Thánh Grêgôriô VII tên thật là Hildebrand, sinh năm 1015 tại Sovana miền Toscane trong một gia đình trung lưu nước Ý. Ngài đã có công phục hưng tinh thần đạo đức của hàng giáo sĩ và tranh đấu cho tự do của Giáo Hội. Từ thời niên thiếu, ngài đã được sống trong bầu khí tu viện; và nhờ trí thông minh và lòng đạo đức, ngài đã thu lượm nhiều kết quả tốt đẹp. Khi Đức Lêô IX lên ngôi, ngài được cử giữ những chức vụ quan trọng, và nhân dịp này, ngài đã đem hết tài lực ra ngăn chặn làn sóng sa đọa đang bành trướng trong Giáo Hội, bênh vực đức tin chống lại những giáo thuyết sai lầm của các bè rối. Được chọn làm Hồng Y, ngài

giữ nhiều chức vụ và sứ mạng quan trọng dưới thời Lêô IX, Victo II, Stêphanô IX, Nicolao II và Alexandre II. Sau khi đức Alexandre mất (1073), ngài được bầu lên kế vị. Dù ở địa vị Giáo Hoàng, ngài vẫn tiếp tục sống một cuộc đời khắc khổ như cũ.

Dưới triều đại của ngài, Giáo Hội phải trải qua những giây phút đen tối nhất: tinh thần đạo đức bị sa sút, các đế quốc xâm lăng thánh địa và quyền hành của Hội Thánh bị chi phối. Bằng nguyện cầu, hy sinh và lòng nhiệt thành hăng hái, ngài cương quyết bảo vệ tự do, uy quyền và tài sản Giáo Hội. Chính vì thế, ngài đã gặp phải nhiều đau khổ. Bị ép buộc rời khỏi Rôma, và sau đó, ngày 25/5/1085, ngài qua đời tại Salec. Lờn vàng ngọc của ngài trối lại khi sắp chết: "Tôi yêu sự công chính và ghét điều bất công. Đó là lý do tôi phải chết trong cảnh lưu đày này". Tuy không đổ máu, nhưng đời sống tranh đấu của ngài xứng đáng được Đức Grêgôriô VIII liệt vào hàng các vị tử đạo và được Đức Phaolô V phong lên bậc Hiển Thánh.



### Thánh Philipphê Nêri, Linh Mục (1515-1595) - Kính ngày 26 tháng 5

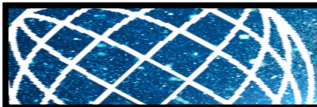
Thánh Philipphê Nêri sinh tại Florence, nước Ý năm 1515 trong một gia đình đạo đức và quyền quý. Mồ côi mẹ từ khi mới chào đời, nhưng Philipphê được người kế mẫu thương yêu và săn sóc tận tình. Ngài có năng khiếu đặc biệt về văn chương, tính tình vui vẻ dễ thông cảm và hòa hợp với mọi người. Tuy còn nhỏ nhưng người đã sớm nuôi lý tưởng hiến thân cho Thiên Chúa và các linh hồn, nên sau khi từ chối quyền thừa hưởng gia tài lớn lao do người cậu ruột để lại, ngài đến cư ngụ ở Rôma (1534). Sau khi đã học hết triết lý và thánh kinh, năm 1551, ngài chịu chức linh mục, rồi ghi tên vào dòng Giảng Thuyết lưu động. Ngài chủ

trương sống vui vẻ bình dân để cảm hóa mọi người. Thực vậy, ngài đã gây được rất nhiều ảnh hưởng nơi tín hữu cũng như nơi dân ngoại. Ngài đúng là hiện thân của tình bác ái sâu xa. Với một đời sống nội tâm dồi dào, ngài hăng say làm việc suốt ngày, và khi đêm xuống, ngài lại đi cầu nguyện. Ngài thường nói: "Với người yêu mến Chúa thì không có gì nặng nhọc, mệt mỏi, nhưng đầy hân hoan trong nguồn sống chân thật".

Trước hiện tình sa đọa trong Giáo Hội lúc bấy giờ, ngài chủ trương: Người ta chỉ có thể phục hưng tổ chức nhân loại bằng sự thánh thiện chứ không thể phục hưng sự thánh thiện bằng tổ chức nhân loại. Năm 1593, Đức Giáo Hoàng Grêgôriô XIV muốn phong ngài làm Hồng Y, nhưng vì khiêm nhường, ngài từ chối và xin đi về tu viện để sống đời chay tịnh và cầu nguyện.

Hai năm sau, ngài qua đời (1595). Xác ngài được mai táng trong nhà nguyện dòng "Chúa Ba Ngôi" và ngày 14/5/1622, Đức Giáo Hoàng Clémentê VIII tôn phong ngài lên bậc Hiển Thánh cùng với thánh Ignatiô Loyola, thánh Têrêxa cả và thánh Phanxicô lập dòng.

*(Theo nhóm truyền giáo Châu, Kiên Long, Đà Lạt)*



## **Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích loan báo về 7 lời cầu mới trong Kinh Cầu Thánh Cả Giuse (14/5/2021)- KINH CẦU THÁNH GIUSE** (bản dịch của Ủy Ban Phụng Tự trực thuộc Hội Đồng Giám Mục Việt Nam)

Xin Chúa thương xót chúng con.  
 Xin Chúa thương xót chúng con.  
 Xin Chúa Kitô thương xót chúng con.  
 Xin Chúa Kitô thương xót chúng con.  
 Xin Chúa thương xót chúng con.  
 Xin Chúa thương xót chúng con.  
 Chúa Kitô nghe cho chúng con.  
 Chúa Kitô nhận lời chúng con.  
 Đức Chúa Cha ngự trên trời là Đức Chúa Trời thật.  
 Thương xót chúng con.  
 Đức Chúa Con chuộc tội cứu thế là Đức Chúa Trời thật.  
 Đức Chúa Thánh Thần là Đức Chúa Trời thật.  
 Ba Ngôi cũng là một Đức Chúa Trời.

Rất Thánh Đức Bà Maria.  
*Cầu cho chúng con*  
 Thánh cả Giuse  
 Thánh Giuse là dòng dõi sang trọng vua Đavit  
 Thánh Giuse là Đấng sáng láng trên hết các Thánh Tổ phụ  
 Thánh Giuse là Bạn Đức Mẹ Chúa Trời  
 Thánh Giuse là Đấng gìn giữ Chúa Cứu Thế  
 Thánh Giuse là Đấng thanh tịnh gìn giữ Đức Mẹ Đồng Trinh  
 Thánh Giuse dưỡng nuôi Con Đức Chúa Trời  
 Thánh Giuse hằng bên vực Chúa Kitô  
 Thánh Giuse luôn ân cần phục vụ Chúa Kitô  
 Thánh Giuse cộng tác vào công cuộc cứu độ loài người  
 Thánh Giuse làm đầu Thánh Gia  
 Thánh Giuse là Đấng công chính  
 Thánh Giuse cực thanh cực tịnh  
 Thánh Giuse cực khôn cực ngoan  
 Thánh Giuse là Đấng vững vàng mạnh mẽ  
 Thánh Giuse là Đấng rất vâng lời chịu lụy  
 Thánh Giuse là Đấng ngay chính tận trung  
 Thánh Giuse là gương nhân đức nhện nhục  
 Thánh Giuse yêu chuộng nhân đức khó nghèo  
 Thánh Giuse là gương tốt lành cho người lao động  
 Thánh Giuse là mẫu mực sáng láng về cách ăn nết ở trong nhà  
 Thánh Giuse gìn giữ các kẻ đồng trinh  
 Thánh Giuse là như cột trụ cho mọi nhà được vững  
 Thánh Giuse là nơi nương tựa lúc gặp nguy nan  
 Thánh Giuse yên ủi kẻ gian nan khổ khó

Thánh Giuse làm cho kẻ bệnh tật được cậy trông  
 Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ kẻ lưu đày  
 Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ người sầu khổ  
 Thánh Giuse là Đấng Bảo trợ kẻ túng nghèo  
 Thánh Giuse là quan thầy phù hộ những người hấp hối  
 Thánh Giuse các ma quỷ kinh khiếp  
 Thánh Giuse gìn giữ phù hộ Hội Thánh  
 Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.  
 Chúa Giêsu tha tội chúng con.  
 Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.  
 Chúa Giêsu nhậm lời chúng con.  
 Chúa Giêsu chuộc tội cứu thế.  
 Chúa Giêsu thương xót chúng con.  
 Xướng: Chúa đã đặt Thánh Giuse làm chủ nhà Chúa.  
 Đáp: Và coi sóc gia nghiệp Chúa.

Lạy Chúa, Chúa đã an bài thật kỳ diệu,  
 khi chọn thánh Giuse  
 làm Bạn trăm năm của Thánh Mẫu Con Một Chúa,  
 xin cho chúng con  
 đang tôn kính Thánh cả là Đấng bảo trợ ở dưới thế,  
 cũng được Người làm Đấng chuyển cầu ở trên trời.  
 Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô Chúa chúng con. Amen

## **ĐỨC THÁNH CHA BỔ NHIỆM GIÁM MỤC HONG KONG**

(17/5/2021)- Cha Stephen Chow Sau-yan sinh ngày 07/8/1959 tại Hong Kong. Sau thời gian lấy cử nhân và thạc sĩ tâm lý tại Đại học Minnesota, Hoa Kỳ, cha gia nhập Dòng Tên ngày 27/9/1984. Từ năm 1986 đến 1988, cha học thạc sĩ triết học tại Ailen. Trở về Hong Kong, từ năm 1988 đến 1993, cha học thần học, và được thụ phong linh mục vào ngày 16/7/1994. Sau khi thụ phong linh mục, cha tiếp tục theo học tại Đại học Loyola ở Chicago (1993-1995) về Phát triển Tổ chức với bằng thạc sĩ, và tại Đại học Harvard ở Boston (2000-2006) cha lấy bằng tiến sĩ về Phát triển Con người và Tâm lý.

Việc bổ nhiệm cha Stephen làm Giám mục Hong Kong chấm dứt nhiều tháng trống tòa; kể từ khi Đức cha Micae Dương Minh Chương qua đời vào 01/2019, Giáo phận đã được giao cho vị Giám quản Tông Tòa là Đức Hồng y Gioan Thang Hán, nguyên Giám mục Hong Kong. Giáo hội Hong Kong có khoảng 550 ngàn người Công giáo trên tổng dân số 7,5 triệu dân. Giáo hội được thành lập vào năm 1841 với tư cách là Phủ doãn Tông tòa, sau đó được nâng lên thành Giáo phận vào năm 1946.

(Lược theo Ngọc Yến, *hdgmVietnam.org*)



Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Thiên  
Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY**

Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324  
FD-1228 www.CrawfordMortuary.com



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.

Để biết thêm chi tiết xin gọi  
**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download on the App Store GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit  
**www.MY.ONEPARISH.com**

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chữ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (6 lon) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**  
 For further information, please call the Parish Office.

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**catholicmatch®**  
 California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?



VIRTUAL WORKSHOPS



Attend a FREE virtual workshop sponsored by Facey to learn about Medicare options. You'll learn about the choices you have such as:

- Medicare Prescription Drug Plan
- Original Medicare
- Medicare Supplement Insurance Plans
- Medicare Advantage Plans

Call 1-866-909-DOCS (3627) or visit [California.Providence.org/Medicare](http://California.Providence.org/Medicare) to find a meeting near you.



**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

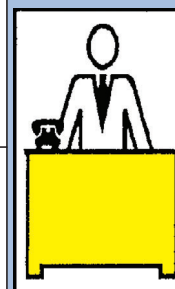
*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## SPACE AVAILABLE

**To Advertise Here...**  
 Contact ANTHONY LEONI today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)



*Your ad could be in this space!*